



# **POWER CLEAR**

## **UV STERILISER**

### **Installation and Maintenance Guide**

READ THOROUGHLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

### **Einbau- und Wartungsanleitung**

VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

### **Notice d'installation et d'entretien**

À LIRE SOIGNEUSEMENT AVANT D'ENTREPRENDRE L'INSTALLATION DE L'APPAREIL.  
CONSERVER CETTE NOTICE POUR RÉFÉRENCES ULTÉRIEURES.

### **Instalación y Guía de Mantenimiento**

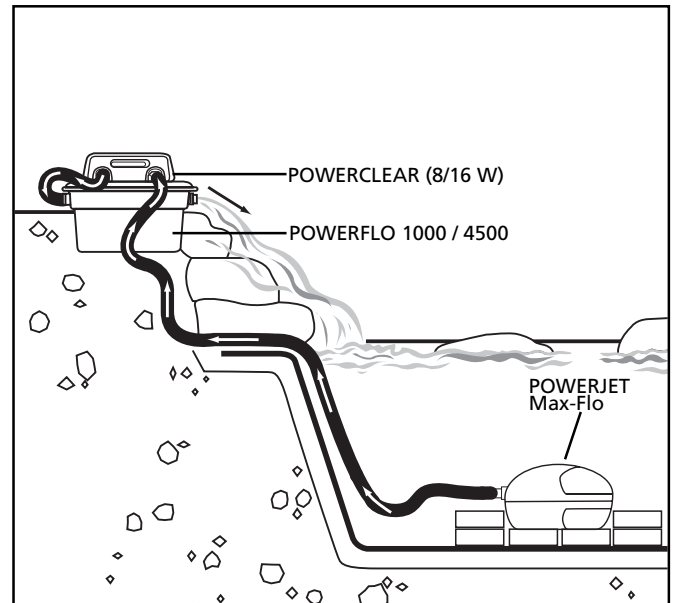
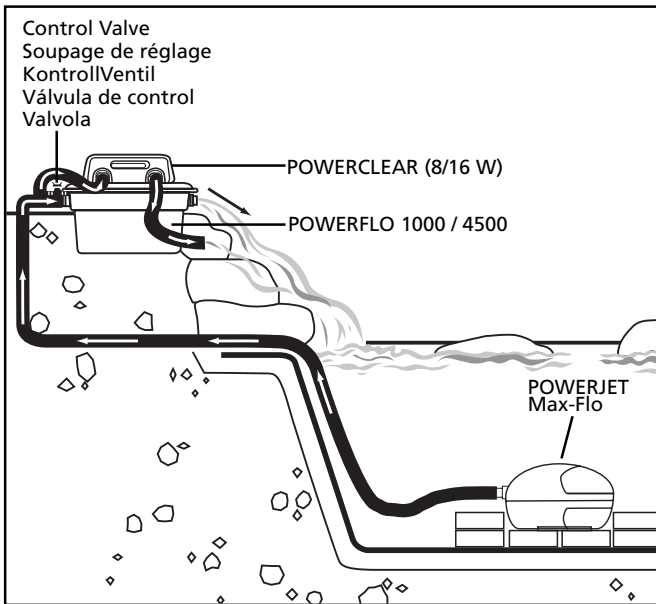
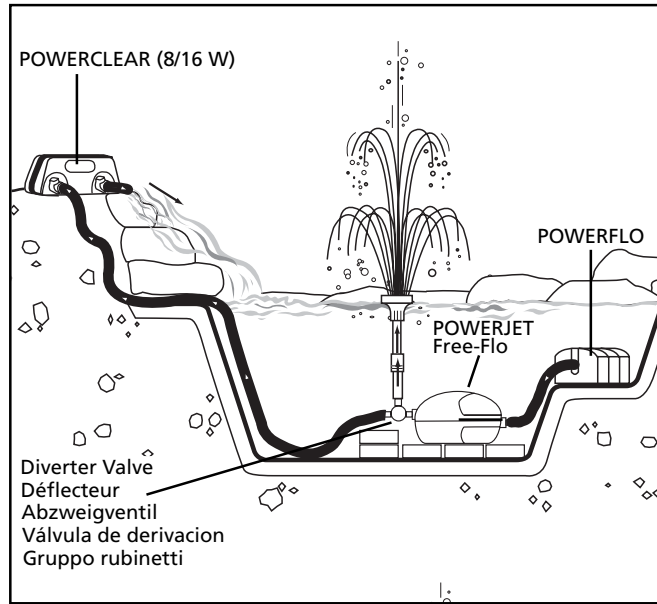
LEER ESTE FOLLETO MINUCIOSAMENTE ANTES DE INTENAR LA INSTALACIÓN Y GUARDAR ESTAS  
INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS EN UN FUTURO

### **Guida all' installazione e Manutenzione**

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO



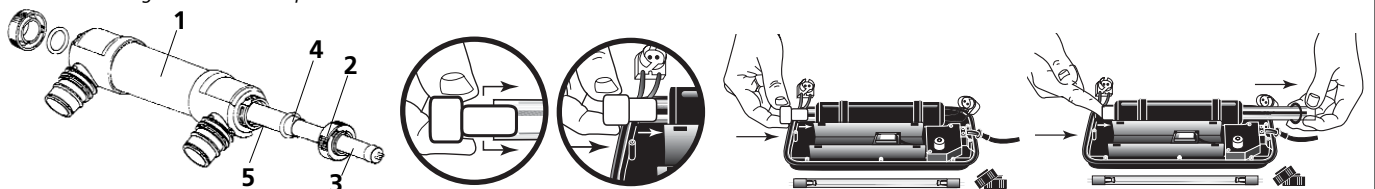
Examples of different installations  
 Beispiele für verschiedene Anlagen  
 Exemples d'installations  
 Ejemplo de diferentes instalaciones  
 Esempi di diverse installazioni



1		LAMP HOLDER	LAMPENHALTER	SUPPORT ÀLAMPE	PORTALÁMPARA	PORTA LAMPADA
2	<b>PT527</b>	COMPRESSION RING	KLEMMRING	BAGUE DE COMPRESSION	ANILLO DE COMPRESIÓN	GHIERE DI COMPRESIONE
3	<b>PT521</b>	UV TUBE	RÖHRE	TUBE	TUBO	LAMPADA
	<b>PT523</b>					
4	<b>PT526</b>	O RING	O-RING	JOINT TORIQUE	ANILLO-O	GUARNIZIONE
5	<b>PT525</b>	QUARTZ SLEEVE	QUARZ-HÜLLE	MANCHON EN QUARTZ	MANGUITO DE CUARZO	TUBO DI PROTEZIONE AL QUARZO
6	<b>PT640</b> <small>NOT ILLUSTRATED</small>	UNIVERSAL FAST COUPLING	UNIVERSAL-SCHNELLVERSCHLUSS	RACCORD AUTO-BLOQUANT UNIVERSEL	CONEXION RAPIDA UNIVERSAL	INNESTO RAPIDO UNIVERSALE

Changing the UV lamp and cleaning the quartz sleeve; Auswechseln der UV-Lampe und Reinigung der Quarz-Hülle; Changement de la lampe aux U.V. et nettoyage du manchon en quartz; Cambio de la lámpara UV y limpieza del manguito de cuarzo; Sostituzione della lampada UV e pulizia del tubo di protezione al quarzo

Appendix 1 • Anhang 1 • Annexe 1 • Apéndice 1 • Illustrazione 1



# **BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN POWERCLEAR UV-TEICHKLÄRER**

## **WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

1. **VORSICHT** - Um mögliche elektrische Schläge zu vermeiden, ist besondere Sorgfalt erforderlich, da bei der Benutzung von Teich-Geräten Wasser verwendet wird. Als Schutz vor Verletzung sind grundlegende Sicherheitsvorschriften zu beachten. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** und alle wichtigen Hinweise, bevor Sie dieses Gerät benutzen.

2. A. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser. Wenn das Produkt in das Wasser fällt, nicht mit den Händen danach greifen; lösen Sie erst die Verbindung mit dem Stromnetz und holen Sie erst danach das Gerät aus dem Wasser. Kontrollieren Sie das Gerät nach der Installation sorgfältig; wenn irgendwelche elektrischen Teile nass sind, Netzkabel des Gerätes vom Stromnetz lösen.  
B. Kein Gerät betreiben, das Störungen zeigt, ein beschädigtes Netzkabel hat oder fallen gelassen oder irgendwie beschädigt wurde. Nie das Netzkabel ein bzw. abschneiden.  
C. Wenn die elektrischen Anschlüsse des Gerätes nass geworden sind, nichts berühren. Verbindung mit dem Stromnetz lösen und erst dann eventuell notwendige Reparaturen durchführen.

3. Kinder müssen in der Nähe von Wasser immer sorgfältig beaufsichtigt werden.

4. **WICHTIG:** Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, wenn es nicht benutzt wird, sowie vor dem An- oder Abbau von Teilen und vor der Reinigung. Netzkabel nicht knicken und Gerät nicht am Kabel hochheben.

5. **NIE IN EINE UV-LAMPE SCHAUEN, WENN SIE EINGESCHALTET IST.**

6. Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzen.  
\* Dieses Gerät darf nicht in Swimming Pools oder für andere Zwecke benutzt werden, bei denen sich Menschen im Wasser befinden.  
\* Dieses Produkt ist für Wasser mit einer Temperatur von nicht mehr als 35°C konstruiert.  
\* Dieses Produkt darf mit keiner anderen Flüssigkeiten als Wasser betrieben werden.

7. Gerät keiner Temperatur nahe bei 0°C oder darunter aussetzen. Im Winter trocken und geschützt lagern.

8. **WICHTIG:** Der elektrische Anschluß muss mit den Daten auf dem Leistungsetikett übereinstimmen. Das Gerät kann nur nach korrekter Installation in Betrieb genommen werden. Die elektrische Sicherheit ist nur dann gewährleistet, wenn es ordnungsgemäß an eine Erdungsleitung angeschlossen wird.

9. Am besten kein Verlängerungskabel verwenden. Wenn ein Verlängerungskabel notwendig ist, bitte überprüfen, ob die Verbindung wasserdicht und das Verlängerungskabel wenigstens (in Dicke, Isolierung und Adernanzahl) mit dem Kabel des Gerätes gleichwertig ist.

10. Gerät nie ohne Wasser benutzen.

11. **WICHTIG:** Stromversorgung über einen FI-Schalter (Fehlerschutzstromschalter) mit Nennrestbetriebsstrom von höchstens 30mA betreiben.

12. **BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SPÄTERE BENUTZUNG AUF.**

## **ELEKTRISCHE INSTALLATION**

Stellen Sie den UV-Teichklärer in fester Position an einem trockenen und geschützten Ort mit ausreichender Lüftung auf.

- Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht.
- Achten Sie für Wartungszwecke auf genügend Platz um das Gerät herum.
- UV-Teichklärer nicht abdecken, um Überhitzung zu vermeiden.

**ACHTUNG - DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.**

**WICHTIG: Der maximale Betriebsdruck beträgt 0.1 MPa (1 bar).**

Die Netzschur muß gegen Abscheuern, Einschnitte und alle anderen Beschädigungen geschützt werden. Die Steckdose muss sich an einem trockenen und geschützten Platz befinden.

## **WARTUNG**

**Achtung:** Stellen Sie immer die Wasserzufuhr ab und trennen oder lösen Sie alle Geräte im Teich vom Stromnetz, wenn Geräte installiert, repariert, gewartet oder gehandhabt werden.

Es wird empfohlen:

- Nicht an den inneren Drähten zu ziehen;
- darauf zu achten, dass die Innenteile des Gerätes vor, während und nach der Wartung trocken sind;
- zu kontrollieren, ob alle Teile auch vorhanden und richtig zusammengebaut sind; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren örtlichen Händler zwecks Ersatz von schadhaften Teilen;
- zu überprüfen, dass es keine Undichtigkeiten innerhalb des Gerätes gibt, bevor Sie dieses nach der Wartung wieder an das Stromnetz anschliessen.

## **AUSTAUSCH DER UV-LAMPE UND REINIGUNG DER QUARZ-HÜLLE**

**NIE IN EINE UV-LAMPE SCHAUEN, WENN SIE EINGESCHALTET IST.**

Zur Erhaltung der optimalen Leistung soll die UV-Lampe jedes Jahr ausgetauscht werden. Ideal hierfür ist der Frühling, wenn auch andere Teichpflegearbeiten durchgeführt werden. Zum Reinigen wird einfach ein Tuch verwendet: **KEINE PUTZMITTEL ODER ANDERE CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN.**

**Siehe Anhang I bezüglich Skizze.**

- Alle Geräte im Teich von der elektrischen Stromversorgung trennen bzw. lösen.
- Wasserzufuhr abstellen und Schläuche lösen.
- Schrauben am Sockel lösen und soviel Wasser wie möglich aus dem Gerät herauslaufen lassen.
- Deckel nach Abmontage der Schrauben abheben.
- Ziehen Sie am Lampenhalter und achten Sie darauf, dass Sie die Drähte nicht aus ihrer ursprünglichen Position bewegen.
- Nehmen Sie die Lampe vorsichtig heraus.
- Lösen Sie die Endkappen von der Röhre.
- Schrauben Sie die zwei Klemmverbindungen auseinander, indem Sie diese um etwa 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Drücken Sie von einer Seite gegen die Quarz-Hülle, bis sie aus der anderen Seite herauskommt.
- Benutzen Sie niemals Öl oder andere Stoffe zum Schmieren der O-Ringe.
- Am besten tauschen Sie die O-Ringe immer dann aus, wenn das Gerät geöffnet wird.
- Reinigen Sie die Quarz-Hülle und polieren Sie sie mit einem weichen Tuch oder Papiertuch. Bei Kalkablagerungen weichen Sie die Quarz-Hülle in einer geeigneten Lösung für die Entfernung von Kesselstein ein.
- Kontrollieren Sie, ob die Quarz-Hülle unbeschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass die inneren Teile des Gerätes vor, während und nach der Wartung trocken sind.
- Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge für den Wiederausbau.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und richtig zusammengebaut wurden; wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren örtlichen Händler wegen Ersatzteilen.
- Kontrollieren Sie, dass es keine Undichtigkeiten innerhalb des Gerätes gibt, bevor Sie dieses nach der Wartung wieder an das Stromnetz anschliessen.

## **INFORMATION**

UV-Licht kann auf die Wirksamkeit einiger Teichbehandlungsmittel stark hemmend wirken.

### **GARANTIE**

Für den Powerclear UV-Teichklärer geben wir 3 Jahre Garantie gegen Materialschäden oder Verarbeitungsmängel, gerechnet vom Datum des Kaufes. Der Powerclear UV-Teichklärer wird kostenlos nach Ermessen des Herstellers repariert oder ausgetauscht. Die Garantie gilt nur für den normalen Gebrauch, für den das Gerät bestimmt ist. Sie gilt nicht bei unsachgemäßem Gebrauch, Fahrlässigkeit oder Beschädigung.

Für Verlust oder Beschädigung an lebendem Inventar oder persönlichem Eigentum wird keine Haftung übernommen.

Diese Garantie beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte. Defekte, die durch falschen Gebrauch entstehen, sind durch diese Garantie nicht gedeckt. Die UV-Röhre ist nicht in diese Garantie einbezogen.